

# Le Monde

JEUDI 8 JANVIER 2009

## Le formidable allant des Grandes Gueules

La formation vocale adapte Queneau

### Spectacle

Soit un autobus. Un jeune homme y monte. Il a une altercation avec un autre passager. Plus tard, cour de Rome, gare Saint-Lazare, le jeune homme discute avec un camarade à propos d'un bouton... Avec l'apostrophe « *Doukipudonktan* » par laquelle débute *Zazie dans le métro* (1959), l'histoire simple d'*Exercices de style* (1947) est probablement le texte le plus connu de Raymond Queneau (1903-1976). 99 variations sur une histoire banale. La formation vocale Les Grandes Gueules en a une bonne vingtaine, devenues chansons.

Elles sont interprétées avec un formidable allant dans un spectacle brillant, drôle, virtuose, au Théâtre du Ranelagh, à Paris, jusqu'au 14 février. Pour avoir une idée du talent des Grandes Gueules, essayez de chanter : « *Sur la tribune bustériuse d'un bus qui transhabutait vers un but peu bucolique...* » sur tempo assez soutenu comme dans *Paréchèses*.

Essayez aussi de ne pas vous emmêler les pinceaux sur la place des « par-devant » et des « par-derrrière » dans la chanson du même titre, qui commence par : « *Un jour par-devant vers midi par-derrrière sur la plate-forme par-devant arrière d'un autobus par-devant...* »

Prouesse, exploit, pourquoi pas. Mais qui n'aurait pas grand intérêt s'il n'y avait dans les voix mêlées des quatre Grandes Gueules une approche hautement musicale. A chaque exercice, un climat, une adéquation entre le rythme des mots et un genre musical. Et là tout y passe : reggae, pop, gospel, baroque, jazz... Avec parfois des imitations d'instruments. *Exclamations* est très swing, plutôt dans les aigus, avec des « *ting-i-ding* » en ornements. *Prosthèses*, avec ses voyelles et consonnes dans tous les sens, donne dans le sérialisme et le collage expérimental. *Rêve* a un côté pop caressant.

Les Grandes Gueules – David Richard, basse, Bruno Lécossois, ténor, Elsa Gelly, alto et Tania Margarit, soprano – savent aussi qu'un spectacle, ce sont des mouvements, des positions sur scène, une mise en scène de leurs jeux vocaux. Alors ils se sont trouvé des personnages et sont les premiers à s'en amuser, s'en émouvoir, s'en étonner. ■

SYLVAIN SICLIER

### Les Grandes Gueules chantent les « Exercices de style » de Queneau.

Théâtre du Ranelagh, 5, rue des Vignes, Paris-16<sup>e</sup>. M<sup>o</sup> La Muette, Passy. Tél. : 01-42-88-64-44. Jusqu'au 14 février. Du mercredi au samedi, à 19 heures ; dimanche, à 15 heures. De 22 € à 28 €. CD chez Columbia/Sony Music.



## 1 SPECTACLE

### Exercices de style



Les Grandes Gueules.

• Des Grandes Gueules.  
Théâtre du Ranelagh. Tél. :  
01 42 88 64 44. Jusqu'au 14 février.  
Album chez Sony Music.

À la base, il y a les *Exercices de style*, de Raymond Queneau, petit bijou ludique et déjanté. Ensuite, il y a un groupe de jazz vocal, baptisé Les Grandes Gueules, tout aussi déjanté, qui décide d'adapter ce chef-d'œuvre. Ils l'ont donc monté sur scène en variant les styles musicaux – un *Exercice de style* musical, en somme, et sans instrument ! Conquis, le public a suivi, au point de transformer un succès critique en triomphe. S'il faut une interjection à la façon de ces *Exercices de style*, risquons-en une : formidable ! • O.M.

CULTURE

# L'INDEPENDANT

le nouvel  
**Observateur**



UN ALBUM DES GRANDES GUEULES  
**Queneau électro**



Cela pourrait s'appeler l'Oslopop (musiq. Groupe 100% vocal, compositionniste de la syllabe, les Grandes Gueules chantent les « Exercices de style » de Raymond Queneau. Cet ouvrage, paru en 1947, raconte la même scène en 99 registres différents (onomatopées, anglicismes, etc.) : l'histoire d'un jeune homme au long cou et au chapeau bizarre qui reproche à son voisin d'autobus de le botter. « Aux exercices de Queneau, nous avons ajouté les exercices de styles musicaux et de son », explique Bruno Lécossais, chanteur et compositeur. Rien que des tubes ! Une version reggae (« Apostrophe ») miellée par les accents rimes, carcéronnaires et migronnaires d'Elsa Gelly, de Tania Margarit et de David Richard. Une version « Star Ac » (« Rêves »). Une version chanteur en colère en mode Sardon (« Injurieux ») : « Le geste d'homme démagogico-populaire qu'on entendait dans les années 1970, commente Lécossais. Nous y avons greffé un solo de trompette façon "Eli'stalen" ». « Trompette qui n'en est pas une puisque, dans ces savantes expérimentations à cappella, tous les sons sont fabriqués par la voix humaine, qu'elle se dresse nue ou qu'elle soit filtrée par un ampli Marshall pour sonner « crunch », comme une guitare pop rock. Ici, on se croirait dans une cathédrale ; là, dans une salle de classe. Car Lécossais n'est pas moins fasciné par les sons que par les timbres, par Steve Reich que par les Double Six. Parfois, on songe à Camille, à laquelle les Grandes Gueules, fondées en 1993, ont peut-être monté la voix ; ailleurs, on n'est pas loin de l'électro, et la voix, artistement, imite son contraire : la machine. Pour casser la baraque, il ne reste plus aux Grandes Gueules qu'à se trouver un look qui déchire autant que celui de Daft Punk ou des Frères Jacques. ■ Fabrice Plétiot « Exercices de style », par les Grandes Gueules, CD Sony.  
En concert : jusqu'au 4 janvier, au Théâtre du Ranelagh, 01-42-88-64-44.



LES GRANDES GUEULES ET LEURS FABULEUX EXERCICES

Attention, cet album sort carrément des sentiers battus et rebattus ! Le spectacle qui en découle se singularise lui aussi depuis plus de huit semaines à Paris, dans l'écrin boisé du théâtre de Ranelagh, 60 ans après les cultissimes Frères Jacques. Les Grandes Gueules adaptent à leur manière les « Exercices de style » de Raymond Queneau, une même histoire du quotidien que l'écrivain racontait de 99 façons différentes et que le quatuor d'artistes décline en 22 versions chantées à capella. Ce qui laisse libre cours à la fantaisie, à l'imagination, mais surtout au talent. Chaque intervention, chaque couplet, chaque rythme vient se placer au millimètre près dans la mélodie choisie, par la magie des voix. Les Grandes Gueules excellent dans l'art de triturer les styles, d'en extraire la substantifique moelle à entendre avec délectation. Bruno Lécossais signe les musiques et chante le bonheur d'éclairer 22 magnifiques fois un texte en compagnie d'Elsa Gelly, David Richard et de l'audoise Tania Margarit. La version « Exclamations », celle « Tactile », ou encore « Injurieux », « Par devant par derrière », « Alors », « Rêve » proposent des moments jubilatoires pour qui apprécie le chant, la création et Queneau. La performance s'apprécie en disque, elle se savoure en spectacle. Pour de fabuleux exercices vocaux particulièrement inspirés.

■ Les Grandes Gueules, « chantent les exercices de style de Raymond Queneau » (RCA/Sony). Au théâtre de Ranelagh à Paris jusqu'à mi-février.

J.P.C.

# Libération



Il ne suffit pas  
de savoir chanter  
dans 30 styles  
différents, encore  
faut il savoir  
déconner. Comme  
font Les Grandes  
Gueules (théâtre  
Notre Dame) avec  
les „Exercices de  
Style“ de Queneau

VENDREDI 23 JUILLET 2010

PREMIÈRE ÉDITION N°9080

Lundi 13 septembre 2010

## Les Grandes Gueules ont conquis l'Auditorium

Il fallait oser « Les Exercices de styles de Raymond Queneau » en chansons et ils l'ont fait avec brio vendredi à l'Auditorium. Avec 24 versions différentes pour une même histoire, le quatuor a réalisé une belle prouesse, tant vocale que musicale et sans instrument. Les Grandes Gueules se sont démenées sur scène physiquement, avec humour et tendresse. Les rythmes se sont succédés et le public a dû participer de bonne grâce, sur scène puis dans le hall d'accueil pour un bis repetita.

# la Croix

### SÉLECTION

#### A CAPELLA

##### Les « Exercices de style » revisités

Le jazz vocal a conquis ses lettres de noblesse tant aux États-Unis qu'en France. Le quartet Les Grandes Gueules représente la nouvelle génération des voix haut de gamme. Ce groupe montpelliérain créé en 1993 revisite les répertoires à sa façon, a cappella, de Boby Lapointe à Mozart, sur des rythmes contemporains. Dernièrement, le quartet s'est intéressé aux Exercices de style de Raymond Queneau qui avait séduit les Frères Jacques, il y a soixante ans. Bruno Lecossois adapte avec brio vingt-deux versions de cette banale histoire de querelle dans le bus. L'exercice est devenu spectacle, présenté à Paris jusqu'au 18 janvier, et album.

R. M.

► RCA Victor/Sony Music.

En concert (à 19h, du mercredi au samedi, le dimanche à 15h) au théâtre du Ranelagh, Paris. **RENS.** 01.42.88.64.44.  
Puis en régions.



**Théâtre Notre Dame.** Les Exercices de Styles de Raymond Queneau par Les Grandes Gueules.

## Un rire qui a du style

■ « Les Exercices de Style » de Raymond Queneau sont, dans leur état naturel, déjà un coup de génie. Cependant, la talentueuse diversité et les divers talents des Grandes Gueules leur prêtent une nouvelle dimension, d'une originalité délectable et d'une maîtrise véritablement impressionnante. Jonglant, avec aplomb, avec toutes sortes de styles vocaux et de genres musicaux, cette performance met en évidence l'immense brio et le professionnalisme des artistes et de leur direction. Leur engagement avec cette œuvre s'exprime en enchaînant les « Styles » au travers d'un répertoire varié et d'une interprétation qui garde un côté tantôt espiègle, tantôt « blues », puis sérieux ou bien drolatique d'un mouvement à l'autre. L'énergie contagieuse des artistes devient rapidement apparente dans l'attention du public instantanément engagée. Le ton léger et décontracté



CREDIT PHOTO DR

**Les Grandes Gueules sont surtout de grands artistes.**

de leur prestation rend cette heure très animée, bien trop courte d'ailleurs, d'autant plus captivante lorsqu'elle emporte ses spectateurs dans le génie de Raymond

Queneau, les laissant étourdis et agréablement hors d'haleine à la sortie.

**A.LANE-SPOLLEN**

▲ Tous les jours à 13h45.

1<sup>er</sup> octobre 2012

□ THÉÂTRE

## Les Grandes Gueules réalisent une superbe mise en bouche

Le théâtre de la Virgule a donné le coup d'envoi de sa programmation avec d'irrésistibles *Grandes Gueules* venues décliner, sur tous les tons, les *Exercices de style* de Raymond Queneau.

MATHILDE ESCAMILLA > tourcoing@nordclair.fr

**A**rtistes remarquables. Bruno, Elsa, Tania, et David sont des chanteurs et comédiens talentueux, un poil fadas comme disent les méridionaux en langue d'oc... Vendredi soir, les *Grandes Gueules* ont subjugué les spectateurs par la drôlerie et la virtuosité d'un spectacle musical fantasque, érigé à la gloire des qualités rhétoriques du langage. Les Montpelliérains ont animé la soirée d'ouverture de la nouvelle saison du théâtre de la Virgule avec *les Exercices de style* de Raymond Queneau, pour le moins époustouffants.

### Un voyage musical superbement maîtrisé

C'est toujours la même histoire qui se raconte, celle d'un jeune homme qui fulmine dans un bus parce qu'on lui écrase les pieds, mais la diversité des styles d'interprétation en renouvelle constamment le sens et la dramaturgie. Le scénario banal réfracte un récit pluriel, bourré d'extravagances, parfois abracadabrantesques. Tantôt le texte regorge de verdure, tantôt il s'amuse de redondances



Le quatuor vocal Les Grandes Gueules a rythmé la soirée avec un trésor de la littérature française superbement décliné en 24 versions.

mêlées. Une matière qui offre une formidable liberté scénique. Les joies et désagréments multiformes du transport en commun donnent lieu à des prouesses vocales d'une grande variété. Le quatuor chante a cappella. Les voix murmurent, entonnent, clament..., elles se confondent ou rivalisent, empruntant parfois aux sonorités du registre instrumental. Les artistes donnent 24 versions du texte, enchaînant les genres musicaux :

folklorique... Ils entraînent le public à fredonner des mélodies africaines. Le voyage rythmique est superbement maîtrisé.

Les mises en scène millimétrées créent l'illusion d'un trajet mouvementé : les secousses de la route, l'étouffement sous l'affluence des passagers... Les corps miment et s'emparent de la substance du récit.

Les *Grandes Gueules* ont rendu, sans forfanterie, toute la virtuosité de l'œuvre inventive de Rau-

# Vaucluse matin

vauclusemofin.com

Mardi 24 juillet 2012

le dauphiné

Avignon & Carpentras

A 34

0,85€

Je 8 Mardi 24 juillet 2012

Le Dauphiné Libéré

## FESTIVAL OFF



Gelly, Tania Margarit, David Richard et Brano Lecousois signent un exercice de style hors du commun. Leur matière ? «Exercices de style» de Raymond Queneau, soit le même texte décliné vingt quatre fois. Rébarbatif alors ? Pas le moins du monde grâce à leurs voix, leurs bruitages, leur jeu, leurs mimiques et les variations musicales qu'ils ont élaborées sur l'histoire ( Opéra, chant religieux, berceuse, fête africaine... )

"Elsa Gelly, Tania Margarit, David Richard et Brano Lecousois signent un exercice de style hors du commun. Leur matière ? «Exercices de style» de Raymond Queneau, soit le même texte décliné vingt quatre fois. Rébarbatif alors ? Pas le moins du monde grâce à leurs voix, leurs bruitages, leur jeu, leurs mimiques et les variations musicales qu'ils ont élaborées sur l'histoire ( Opéra, chant religieux, berceuse, fête africaine... )"



# DNA

## DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE

Jeudi 28 Octobre 2010

### Variations pour Queneau

Les Grandes Gueules ont chanté a capella les Exercices de style de Raymond Queneau, au théâtre de Haguenau.

C'est en 1983 que Bruno Lecossois a découvert les textes de Queneau. Quinze ans plus tard, il a l'idée de les mettre en musique – le spectacle est donné depuis 2008, avec humour et spontanéité.

Tania Margarit, soprano, Elsa Gelly, alto, David Richard, basse, et Bruno Lecossois, ténor et directeur musical, déclinent 25 versions différentes de cette truculente histoire, où le narrateur rencontre, dans un autobus parisien, un jeune homme au long cou avec un chapeau orné d'une tresse, qui apostrophe un autre passager. Plus tard, le narrateur revoit le jeune homme gare Saint-Lazare, à discuter avec un ami qui lui conseille de déplacer le bouton supérieur de son pardessus...

Cette histoire démultipliée, aux variations toujours décalées, met en valeur la prouesse musicale des quatre Gran-



Les Grandes Gueules. (Photo DNA)

des Gueules, qui égrènent tout au long d'une soirée pleine de fous rires des versions robot, jazz, rock ou chœur religieux de leur histoire, en passant par la chanson enfantine, la berceuse ou la version Star'Ac.

L'accord entre la richesse littéraire des textes de Queneau, écrits de quatre vingt dix neuf manières différentes, et la qualité vocale des Grandes Gueules est parfait – ils chantent, jouent, sifflent, hurlent, dansent ou parodient ces *Exercices de style* pour offrir au public un spectacle riche en humour et en poésie. Et le travail de chorégraphie qui les accompagne est remarquable de finesse.

D.V.L.



[www.lesgrandesgueules.fr](http://www.lesgrandesgueules.fr)

Contact France :  
Bruno Lecossois  
[blecossois@free.fr](mailto:blecossois@free.fr)  
**+ 06 13 60 21 73**

**Australia :**

Cecile Michels  
[cmichel2@bigpond.com](mailto:cmichel2@bigpond.com)  
**0432 083 946**

Spotify :

[https://open.spotify.com/album/  
2dYTvmwMVn33vHnYQY0opJ](https://open.spotify.com/album/2dYTvmwMVn33vHnYQY0opJ)

Itunes :

[https://itunes.apple.com/fr/album/exercices-de-  
style/299295271](https://itunes.apple.com/fr/album/exercices-de-style/299295271)

youtube :

<https://www.youtube.com/user/lesGGTv>



Un spectacle rock  
classique-gospel-star ac'-disco  
jazz-robot-folklo...

# Les Grandes Gueules

chantent les

# EXERCICES DE STYLE

de Queneau

© Edouard Ballimaç 1997



NOUVEL ALBUM

